Notice d’Emploi

Truelle mécanique

CT 36A
CT 48A

5200000859	01	0311

Copyright

© Copyright 2011 – Wacker Neuson Production Americas LLC.

Tous les droits, y compris les droits de copie et de distribution, sont réservés.

Cette publication pourra être photocopiée par l'acheteur initial de la machine. Tout autre type de reproduction est interdit sans l'autorisation écrite expresse de Wacker Neuson Production Americas LLC.

Tout type de reproduction ou de distribution non autorisé par Wacker Neuson Production Americas LLC représente une violation des copyrights en vigueur. Les contrevenants feront l'objet de poursuites.

Marques commerciales

Toutes les marques commerciales qui apparaissent dans ce manuel sont la propriété de leur détenteur respectif.

Fabricant

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051, États-Unis

Tél. : (262) 255-0500 · Télécopieur : (262) 255-0550 · Tél. : (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

Version traduite des instructions

Cette notice d'emploi est une version traduite des instructions originales. La version originale est en anglais américain.

Avant-Propos

CONSERVER CES INSTRUCTIONS — Ce manuel contient des instructions importantes concernant les modèles de machine indiqués ci-dessous. Ces instructions ont été rédigées expressément par Wacker Neuson Production Americas LLC et doivent être scrupuleusement respectées pendant les phases d'installation, de fonctionnement et d'entretien des machines.

Machines abordées dans le présent manuel

Machine	N° d'article	Machine	N° d'article
CT 36-5A	0009438 0620106 0620829	CT 48-8A	0009449 0620837
CT 36-8A	0009439 0620831	CT 48-11A	0009450 0620835
CT 36-8A-V	0009442 0620832	CT 48-13A-V	0009452 0620836

Documentation de la machine

- À partir de ce point, dans cette documentation, les produits Wacker Neuson Production Americas LLC porteront l'appellation Wacker Neuson.
- Il convient de toujours garder un exemplaire du manuel de l’opérateur avec la machine.
- Utiliser la nomenclature des pièces détachées fournie avec la machine pour commander des pièces de rechange.
- S’il manque un de ces documents, prendre contact avec Wacker Neuson pour en commander un nouveau ou consulter le www.wackerneuson.com.
- Pour commander des pièces détachées ou rechercher des renseignements relatifs à l’entretien, il faut toujours être prêt à fournir le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

Informations attendues dans ce manuel

- Ce manuel fournit des informations et renseigne sur les procédures à suivre pour utiliser et entretenir en toute sécurité le ou les modèles Wacker Neuson ci-dessus. Par mesure de sécurité et pour réduire les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer les consignes décrites dans ce manuel.
- Wacker Neuson se réserve expressément le droit d’apporter des modifications techniques, y compris sans préavis, pour améliorer le niveau de performance ou de sécurité de ses machines.
- Les informations contenues dans ce manuel portent sur les machines fabriquées au moment de la mise sous presse. Wacker Neuson se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.

Lois relatives aux étouffeurs d’étincelles

Attention : Les codes de l'inspection du travail et les codes des ressources publiques stipulent que dans certaines localités, les pare-étincelles doivent être utilisés sur des moteurs à combustion interne qui utilisent des hydrocarbures. Un pare-étincelles est un appareil mis au point pour éviter une émission inopinée d'étincelles ou de flammes émanant de l'échappement du moteur. A cet égard, les pare-étincelles sont définis et évalués par le Service Forestier des Etats-Unis.

Afin d'être conforme aux lois locales en matière de pare-étincelles, consulter le distributeur du moteur ou l'inspecteur du travail de votre localité.

Autorisation du fabricant

Ce manuel contient plusieurs références à des pièces, des accessoires et des modifications *approuvées*. Les définitions suivantes s'appliquent :

- **Les pièces et accessoires approuvés** sont ceux fabriqués ou fournis par Wacker Neuson.
- **Les modifications approuvées** sont celles effectuées par un centre de SAV Wacker Neuson agréé conformément aux instructions écrites publiées par Wacker Neuson.
- **Les pièces, accessoires et modifications non approuvés** sont ceux qui ne remplissent pas les critères approuvés.

Les pièces, accessoires et modifications non approuvés pourront avoir les conséquences suivantes :

- Blessures graves pour l'opérateur et les personnes dans la zone de travail
- Dégâts irréversibles pour la machine non couverts par la garantie

Contacter immédiatement un revendeur Wacker Neuson pour toute question sur les pièces, accessoires et modifications approuvés et non approuvés.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

WACKER NEUSON PRODUCTION AMERICAS LLC, N92W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

MANDATAIRE POUR DOCUMENTATION TECHNIQUE	**Axel Häret** **WACKER NEUSON SE** **Preußenstraße 41** **80809 München**

atteste que le matériel :

1. Catégorie :
   Truelle mécanique

2. Fonction de la machine :
   Cette machine est destinée à être utilisée pour le talochage et le polissage du béton en cours de cure.

3. Type / modèle :
   Truelle mécanique CT 36-5A, CT 36-8A, CT 36-8A-V, CT 36-6, CT 36-9, CT 36-9-V, CT 36-400E,
   Truelle mécanique CT 48-8A, CT 48-11A, CT 48-13A-V, CT 48-9

4. Numéro de référence du matériel :
   0620828, 0620829, 0620830, 0620831, 0620832, 0620833, 0620834, 0620835, 0620836, 0620837, 0620838

5. Cette machine est conforme aux dispositions pertinentes de la Directive sur les machines 2006/42/CE et également produite conformément à ces normes :
   2004/108/EC
   2006/95/EC
   EN12649

03.01.11
Date

William Lahner
Vice President of Engineering

Scott V. Grahl
Manager, Product Engineering

WACKER NEUSON PRODUCTION AMERICAS LLC

Cette déclaration de conformité CE est une traduction du certificat d'origine.
La langue du certificat d'origine est l'anglais américain.

Avant-Propos 3

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E. 5

1 Informations sur la sécurité 9

1.1 Références d'appel se trouvant dans ce manuel 9
1.2 Description de la machine et utilisation prévue 10
1.3 Sécurité d'utilisation 12
1.4 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur 14
1.5 Sécurité lors de l'entretien 16

2 Autocollants 18

2.1 Situation des autocollants 18
2.2 Autocollants de sécurité et d'information 19

3 Levage et transport 23

3.1 Levage 23
3.2 Transport 24

4 Fonctionnement 26

4.1 Préparation de la machine à sa première utilisation 26
4.2 Préparation d'une machine neuve 26
4.3 Carburant recommandé 27
4.4 Installation des pales 28
4.5 Installation et réglage des poignées 29
4.6 Commandes 31
4.7 Système de freinage 32
4.8 Module de contrôle de moteur 32
4.9 Bouton d'arrêt 32
4.10 Avant de démarrer 33
4.11 Démarrer 33
4.12 Arrêt 34

4.13 Position de l'opérateur 35
4.14 Fonctionnement 35
4.15 Réglage de l'inclinaison 37
4.16 Procédure d'arrêt d'urgence 38

5 Entretien 39

5.1 Maintenance du système de contrôle d'émissions 39
5.2 Plan d'entretien périodique 40
5.3 Huile moteur 41
5.4 Entretien du filtre à air 42
5.5 Bougie d'allumage 43
5.6 Nettoyage du séparateur 44
5.7 Réglage du ralenti 45
5.8 Réglages du carburateur 46
5.9 Remplacement de la courroie 47
5.10 Lubrification de la truelle 48
5.11 Poids optionnels 48
5.12 Stockage 49

6 Recherche d'origine des pannes 50

6.1 Guide de base de recherche d'origine des pannes 50

7 Données techniques 51

7.1 Dimensions 51
7.2 Moteur 52
7.3 Truelle mécanique 56
7.4 Mesures du bruit et de la vibration 57

8 Information et garantie, système de contrôle d'émissions 58

8.1 Déclaration de garantie du système de contrôle d'émissions 58

1 Informations sur la sécurité

1.1 Références d'appel se trouvant dans ce manuel

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, *AVIS* et REMARQUE qui doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l'équipement ou d'utilisation non conforme.

Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir qu'il existe un risque de lésion corporelle..

- ▶ Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole.

DANGER

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- ▶ Pour éviter la mort ou de graves lésions corporelles, respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce mot.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- ▶ Pour éviter le risque de mort ou de graves lésions corporelles, respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce mot.

ATTENTION

ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles mineures ou modérées.

- ▶ Pour éviter le risque de lésions corporelles mineures ou modérées, respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce mot.

AVIS : Utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, AVIS indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dommages matériels.

Remarque : *Une remarque contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.*

1.2 Description de la machine et utilisation prévue

Cette machine est une truelle de finition du béton mécanique poussée. La truelle poussée Wacker Neuson comprend un châssis sur lequel sont montés un moteur à essence, un réservoir de carburant, une boîte de vitesses et une poignée de commande. Un jeu de quatre lames est relié à la boîte de vitesses et protégé par un anneau de garde. Le moteur fait tourner les lames via les boîtes de vitesses et un embrayage. Les lames rotatives glissent sur la surface du béton en cours de cure, créant une finition lisse. L'opérateur marche derrière la machine et utilise la poignée pour régler la vitesse et diriger la machine.

Cette machine est destinée à être utilisée pour le talochage et le polissage du béton en cours de cure.

Cette machine a été conçue et fabriquée exclusivement aux fins décrites ci-dessus. L'utilisation de cette machine dans tout autre but risque de l'endommager de façon permanente ou de blesser gravement l'opérateur ou toute autre personne se trouvant à proximité. Aucun dommage à la machine dû à une mauvaise utilisation n'est couvert par la garantie.

Voici quelques exemples d'utilisation impropre :

- utilisation de la machine comme échelle, support ou surface de travail
- utilisation de la machine pour le transport de passagers ou d'équipements
- utilisation de la machine pour finir des matériaux inappropriés, tels que boues, agents d'étanchéité ou époxyde
- utilisation de la machine en dehors des spécifications d'usine
- utilisation de la machine de manière non conforme aux avertissements apposés sur la machine et signalés dans la Notice d'emploi

Cette machine a été conçue et fabriquée conformément aux normes mondiales les plus récentes en matière de sécurité. Elle a été mise au point avec soin pour éliminer autant que possible tous les dangers et améliorer la sécurité de l'opérateur par le biais de protections et d'étiquettes d'avertissement. Il peut cependant demeurer des risques même après que toutes les mesures de protection ont été prises. Ce sont les risques résiduels. Sur cette machine, ces derniers peuvent inclure l'exposition aux éléments suivants :

- chaleur, bruit, gaz d'échappement et monoxyde de carbone du moteur
- brûlures chimiques du béton en cours de cure

- risques d’incendie dus à une mauvaise technique de réapprovisionnement en carburant
- carburant et ses vapeurs, fuite de carburant résultant d’une technique de levage incorrecte
- blessures personnelles provoquées par de mauvaises techniques de levage ou d’utilisation
- risque d’entaille par les lames affûtées ou usées

Pour votre protection et celle d’autrui, veiller à lire intégralement et à comprendre parfaitement les informations de sécurité présentées dans ce manuel avant d’utiliser cette machine.

1.3 Sécurité d'utilisation

AVERTISSEMENT

Pour une utilisation sécurisée du matériel, il faut en avoir une connaissance solide et avoir reçu une formation appropriée. Une utilisation du matériel non conforme aux indications ou une utilisation par un personnel non formé peut être dangereuse. Lire les instructions d'utilisation fournies à la fois dans ce manuel et dans le manuel du moteur et prendre connaissance de l'emplacement et de l'utilisation appropriée des commandes. Les opérateurs inexpérimentés devraient recevoir des instructions de la part d'une personne ayant l'habitude d'utiliser le matériel avant d'être autorisés à utiliser la machine.

Qualifications de l'opérateur

Seul un personnel formé a le droit de mettre en marche, d'utiliser et d'arrêter la machine. Il doit aussi avoir les qualifications suivantes :

- avoir été formé au mode d'emploi correct de la machine
- s'être familiarisé avec les dispositifs de sécurité requis

La machine ne doit être pas accessible ni utilisée par des :

- enfants
- personnes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues

Formation de l'opérateur

Avant d'utiliser cette machine :

- Lire et comprendre le mode d'emploi se trouvant dans tous les manuels fournis avec cette machine.
- Se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation correcte de toutes les commandes et de tous les dispositifs de sécurité.
- Contacter Wacker Neuson pour une formation supplémentaire si nécessaire.

Lors de l'utilisation de cette machine :

- Ne pas laisser des personnes n'ayant pas reçu la formation suffisante utiliser cette machine. Les personnes utilisant cette machine doivent connaître les risques et les dangers qui lui sont associés.

Porter l'équipement de protection individuel (PPE)

Porter l'équipement de protection individuel (PPE) lors de l'utilisation de cette machine :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
- lunettes de sécurité équipées de coques latérales
- protection auditive
- chaussures ou bottines de travail avec bouts de sécurité

1.3.1 Ne JAMAIS autoriser quelqu'un qui n'a pas reçu de formation appropriée à utiliser le matériel. Les personnes utilisant ce matériel doivent connaître les risques et les dangers qui y sont rattachés.

1.3.2 Ne JAMAIS toucher le moteur ou le pot d'échappement lorsque le moteur est en marche ou immédiatement aprés son arrêt. Ces zones deviennent chaudes et peuvent provoquer des brûlures.

Ne pas faire fonctionner la machine avec des accessoires ou des équipements non agréés.

1.3.3 Ne JAMAIS laisser la machine en marche sans surveillance.

1.3.4 Ne JAMAIS utiliser la machine sans la protection de courroie. L'exposition de la courroie d'entraînement et des poulies entraîne des dangers potentiels qui peuvent causer des blessures graves.

1.3.5 Ne JAMAIS utiliser cette machine pour des applications autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.

1.3.6 Ne JAMAIS utiliser la truelle mécanique autour des bosses dans le béton qui se trouvent au-dessous de l'anneau le plus bas sur la protection de l'anneau.

1.3.7 Ne JAMAIS soulever la machine uniquement par sa poignée. La poignée risque de se casser, engendrant la chute de la machine et d'éventuelles blessures pour les personnes à proximité.

1.3.8 TOUJOURS faire attention aux pièces mobiles et garder les mains, les pieds et les vêtements amples à distance des pièces mobiles du matériel.

1.3.9 TOUJOURS ranger convenablement le matériel lorsqu'il n'est pas utilisé. Le matériel doit être rangé dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.

1.3.10 TOUJOURS fermer le robinet de carburant sur les moteurs qui en sont équipés lorsque la machine n'est pas utilisée.

1.3.11 TOUJOURS utiliser la machine lorsque les appareils et les protections de sécurité sont en place et en bon état de marche. NE PAS modifier ou bloquer les appareils de sécurité. NE PAS utiliser la machine si les appareils et les protections de sécurité sont manquants ou non opérationnels.

1.3.12 TOUJOURS s'assurer que l'utilisateur connaît les techniques d'opération et les précautions de sécurité appropriées avant d'utiliser la machine.

1.3.13 TOUJOURS tester le fonctionnement du module de contrôle de moteur avant de mettre la truelle mécanique en route. NE PAS mettre la truelle en route si le module de contrôle de moteur ne fonctionne pas correctement.

1.3.14 Ne pas utiliser de téléphone mobile ni envoyer de SMS en utilisant cette machine.

1.3.15 Ne pas transporter la machine pendant qu'elle fonctionne.

1.3.16 Ne pas basculer la machine pour nettoyage ou toute autre fin.

1.4 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur

AVERTISSEMENT
Les moteurs à combustion interne présentent des risques particuliers à l'utilisation ou lorsque l'on fait le plein en carburant. Le non-respect de ces avertissements et de ces normes de sécurité est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Lire et suivre les mises en garde du manuel du fabricant du moteur et les recommandations de sécurité ci-dessous.

DANGER
Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un poison mortel. Une exposition au monoxyde de carbone peut vous tuer en quelques minutes.

- ▶ NE JAMAIS utiliser la machine dans un espace confiné, tel qu'un tunnel, sauf si une ventilation adaptée (ventilateurs ou tuyaux d'évacuation, par exemple) est prévue.

Sécurité d'utilisation

Lors du fonctionnement du moteur :

- Ne pas approcher de matériaux inflammables du tuyau d'échappement.
- Avant de faire démarrer le moteur, s'assurer de l'absence de fuites et fissures aux conduits et au réservoir de carburant. Ne pas faire fonctionner la machine en cas de fuites de carburant ou de desserrage des conduits de carburant.

Lors du fonctionnement du moteur :

- Ne pas fumer lors de l'utilisation de la machine.
- Ne pas faire tourner le moteur à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas toucher le moteur ni le silencieux lorsque le moteur tourne ou juste après son arrêt.
- Ne pas utiliser la machine quand le bouchon du réservoir de carburant est desserré ou manquant.
- Ne pas démarrer le moteur si du carburant s'est déversé ou en présence d'une odeur de carburant. Éloigner la machine du déversement et l'essuyer avant de la démarrer.

Sécurité lors du plein

Lors du ravitaillement en carburant :

- Nettoyer immédiatement le carburant renversé.

- Faire le plein du réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.
- Remettre le bouchon du réservoir de carburant en place après avoir fait le plein.
- Ne pas fumer.
- Ne pas faire le plein si le moteur est chaud ou s'il est en marche.
- Ne pas faire le plein à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas faire le plein si la machine se trouve dans un camion équipé d'une protection de benne en plastique. L'électricité statique risque d'enflammer le carburant ou les vapeurs de carburant.

1.5 Sécurité lors de l'entretien

Un matériel mal entretenu peut devenir un danger pour la sécurité ! Pour que le matériel fonctionne en toute sécurité et de façon convenable sur une longue période, il est nécessaire de procéder à un entretien périodique et à des réparations occasionnelles.

Porter l'équipement de protection individuel (PPE)

Porter l'équipement de protection individuel lors de l'entretien de cette machine :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
- lunettes de sécurité équipées de coques latérales
- protection auditive
- chaussures ou bottines de travail avec bouts de sécurité

En outre avant d'utiliser la machine :

- nouer à l'arrière les cheveux longs.
- retirer tout bijou (y compris les bagues).

Formation à l'entretien

Avant tout entretien ou maintenance de la machine:

- Lire et assimiler les instructions fournies dans l'ensemble des manuels livrés avec la machine.
- Se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation correcte de l'ensemble descommandes et des appareils de sécurité.
- Seul un personnel formé doit être autorisé à résoudre les problèmes survenantsur la machine.
- Si besoin est, contacter Wacker Neuson pour une formationcomplémentaire.

Lors de l'entretien ou de la maintenance de cette machine:

- Ne pas autoriser des personnes insuffisamment formées à réparer ou entretenir la machine. Le personnel réparant ou entretenant la machine doit être familiarisé avec les risques et les dangers qui lui sont associés.

1.5.1 NE PAS tenter de nettoyer ou d'entretenir la machine pendant qu'elle tourne. Les parties rotatives pourraient occasionner des blessures graves.

1.5.2 NE PAS essayer de nettoyer ou d'entretenir la machine lorsqu'elle est en marche. Les pièces pivotantes peuvent entraîner des blessures graves.

1.5.3 NE PAS chercher l'origine des étincelles sur les moteurs à essence si le moteur est submergé ou si il y a une odeur d'essence. Une étincelle isolée peut causer l'inflammation des gaz d'échappement.

1.5.4 NE PAS utiliser d'essence, d'autres types de carburant ou des solvants inflammables pour nettoyer des pièces détachées, particulièrement dans des endroits clos. Les gaz d'échappement émanant des carburants et des solvants peuvent devenir explosifs.

1.5.5 NE PAS retirer les lames lorsque la machine est suspendue.

1.5.6 TOUJOURS soutenir la machine avec précaution avant de changer les lames.

1.5.7 TOUJOURS veiller à ce que la zone autour du pot d'échappement ne soit pas encombrée de débris tels que des feuilles, du papier, du carton etc. Un pot d'échappement chaud peut provoquer l'inflammation des débris et ainsi déclencher un feu.

1.5.8 TOUJOURS remplacer les parties constituantes usées ou endommagées par des pièces de rechange recommandées et mises au point par Wacker Neuson.

1.5.9 TOUJOURS débrancher la bougie d'allumage sur les machines équipées de moteurs essence avant l'entretien afin d'éviter un démarrage inopiné.

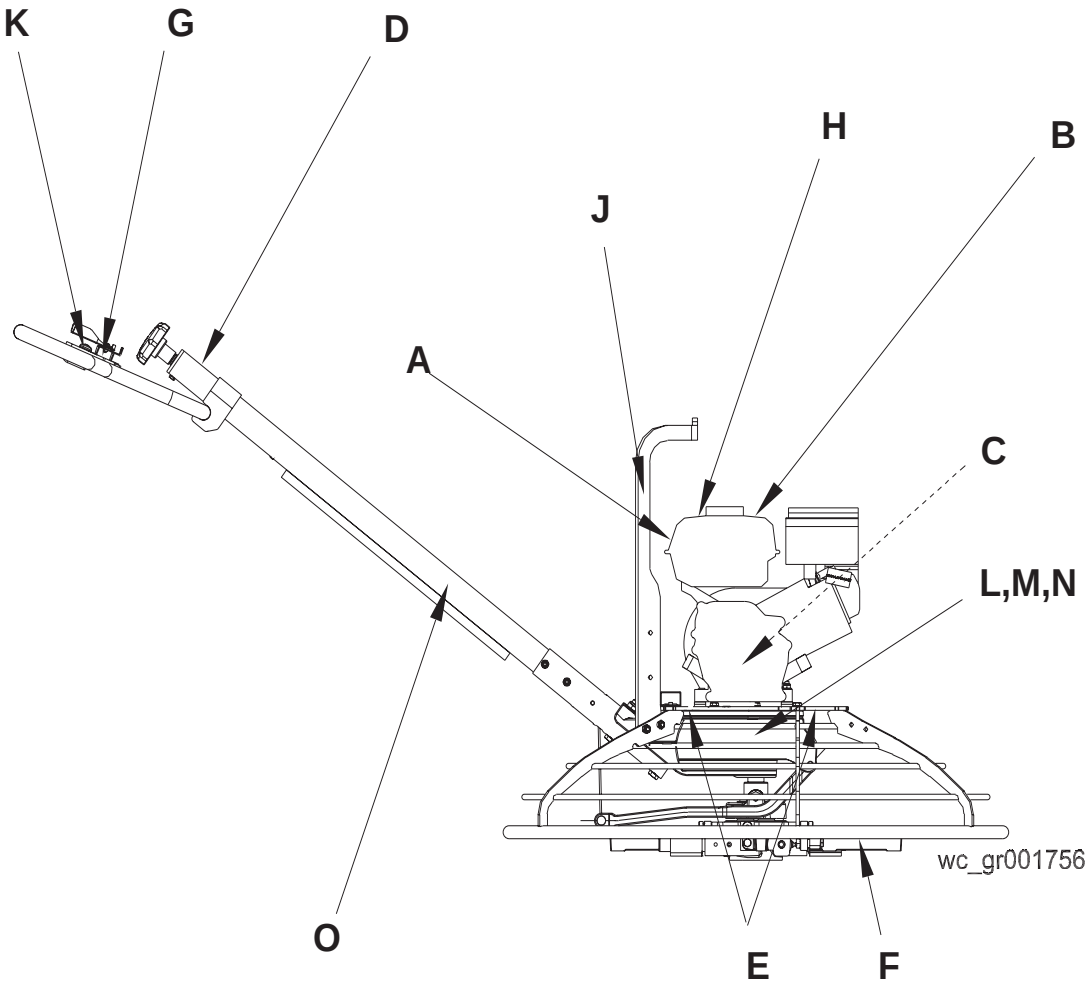
1.5.10 TOUJOURS veiller à ce que la machine soit propre et les autocollants lisibles. Remplacer tous les autocollants manquants ou difficiles à lire. Les autocollants fournissent des instructions d'utilisation importantes qui servent à prévenir des dangers.

1.5.11 TOUJOURS manipuler les lames avec précaution. Les lames peuvent devenir tranchantes, ce qui peut provoquer des coupures graves.

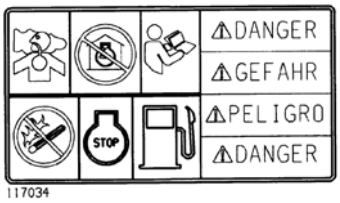
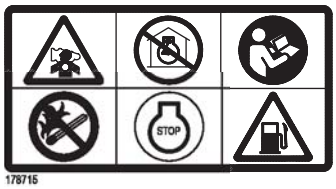
1.5.12 Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires pour cette machine, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Wacker Neuson ou des pièces équivalentes aux pièces originales pour toutes les spécifications, dimensions, type, résistance et matériau.

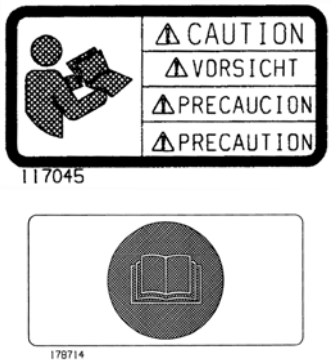
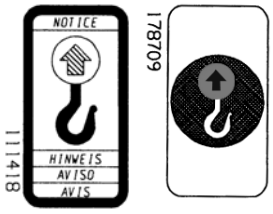
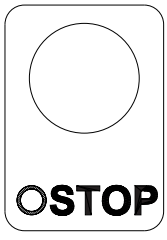
2 Autocollants

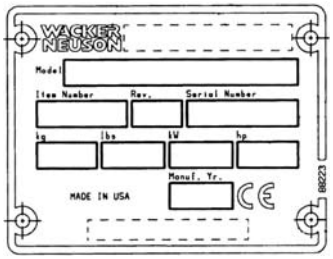
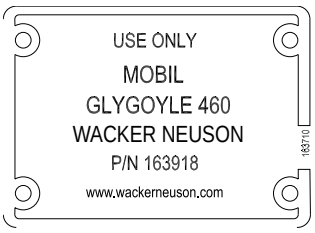
2.1 Situation des autocollants



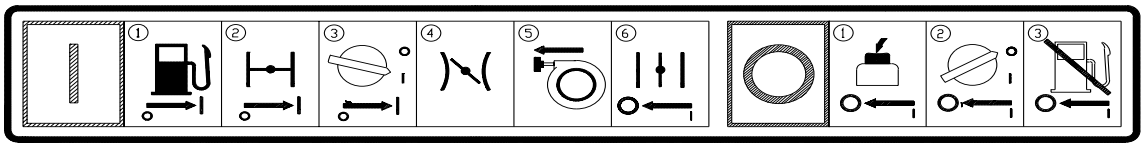
2.2 Autocollants de sécurité et d'information

A	 	DANGER ! Risque d'asphyxie. ■ Les moteurs dégagent du monoxyde de carbone. ■ Ne pas faire fonctionner la machine à l'intérieur ou dans un endroit fermé, sauf en présence d'une ventilation adéquate (ventilateurs ou tuyaux d'échappement, par exemple). ■ Lire attentivement la Notice d'emploi. Ne pas placer d'étincelles, de flammes ou d'objets incandescents à proximité de la machine. Arrêter le moteur avant de réapprovisionner en carburant.
B	 	AVERTISSEMENT ! Surface chaude !
C	 	AVERTISSEMENT ! Si la main est prise dans la courroie en mouvement, il y a risque de blessure. Toujours remettre la protection de courroie.
D	 	AVERTISSEMENT ! Toujours porter une protection pour les oreilles et pour les yeux en utilisant la machine.

E		AVERTISSEMENT ! Risque d'entailles. Toujours remettre la protection de lame !
G		Commande des gaz à vitesses variables
H		PRÉCAUTION ! Avant de mettre cette machine en marche, lire attentivement et comprendre le Manuel de l'utilisateur. Dans le cas contraire, vous augmentez le risque de vous blesser et de blesser les autres.
J		ATTENTION Point de levage
K		Bouton d'arrêt du moteur : Appuyer pour arrêter le moteur.

L		Une plaque signalétique mentionnant le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est apposée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.
M		Utiliser **exclusivement** de l'huile pour engrenages Glygoyle 460 dans la boîte de vitesses.
N		Cette machine peut être protégée sous des brevets d'invention.

O



Pour démarrer la machine :

1. Ouvrir le robinet de carburant.
2. Fermer l'étrangleur.
3. Poussez ou tournez l'interrupteur du moteur en position "MARCHE".
4. Placer les gaz en position de « IDLE » (RALENTI).
5. Ouvrir l'étrangleur.
6. Fermer le coupe-circuit principal.

Pour arrêter la machine :

1. Appuyer sur le bouton d'arrêt.
2. Poussez ou tournez l'interrupteur du moteur en position "ARRET".
3. Fermer le robinet de carburant.

3 Levage et transport

3.1 Levage

Voir Dessin : wc_gr001762

AVERTISSEMENT

Ne **JAMAIS** soulever la machine uniquement par sa poignée. La poignée risque de se casser, engendrant la chute de la machine et d'éventuelles blessures pour les personnes à proximité.

Pour le poids de la machine, voir ses *Données techniques*.

Pour soulever manuellement la machine :

3.1.1 Arrêter le moteur.

3.1.2 Faire appel à quelqu'un et planifier le levage.

3.1.3 Équilibrer le poids entre les personnes sollicitées et soulever la machine par l'anneau de protection **(a)** ou procéder comme suit :

a. Attacher un support de levage en option **(c)** à la truelle avec vis et contre-écrous. Serrer les vis à 25Nm.

b. Insérer une poutre de 5x10cm ou un autre bois d'œuvre adapté dans le support. Le bois d'œuvre doit être assez long pour dépasser de l'anneau de protection.

c. Équilibrer le poids entre les personnes sollicitées et soulever la machine par la poignée et le bois d'œuvre.

AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de blessure au dos durant le levage, garder les pieds à plat par terre et écartés à la largeur des épaules. Garder la tête relevée et le dos droit.

Pour soulever mécaniquement la machine :

3.1.4 Arrêter le moteur.

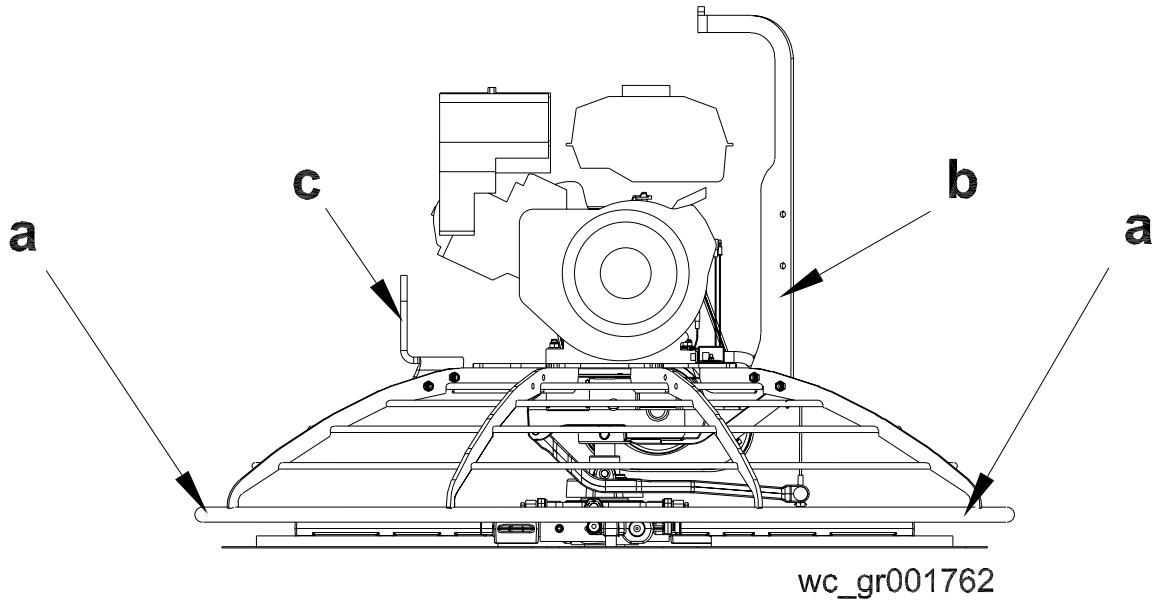
3.1.5 Pour le poids de la machine, voir *Dimensions et poids* et s'assurer que le(s) appareil(s) de levage peu(ven)t soulever ce poids sans risque.

3.1.6 Attacher un support de levage en option **(b)** à la truelle avec vis et contre-écrous. Serrer à un couple de 25Nm.

3.1.7 Attacher un crochet, un harnais ou un câble au support de levage sur la machine, comme indiqué et soulever comme désiré.

AVERTISSEMENT

Ne pas relever la truelle lorsqu'elle est munie d'un disque de talochage qui pourrait tomber et heurter le personnel présent sur le chantier.



3.2 Transport

Requis

- Un véhicule de transport capable d'accepter le poids de la truelle
- Des cordes ou chaînes adéquates

Procédure

Suivre la procédure ci-dessous pour attacher et transporter la machine.

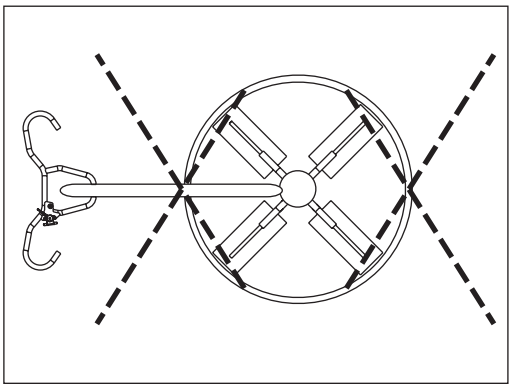
3.2.1 Soulever la truelle sur le véhicule de transport.

3.2.2 Placer la poignée pour qu'elle ne dépasse pas l'espace du véhicule de transport.

3.2.3 Connecter les cordes/chaînes à l'anneau de protection de la truelle comme ceci :

a. Connecter-les le plus bas possible sur l'anneau de protection pour minimiser la tension sur l'arbre de la boîte d'engrenage.

b. Utiliser un motif croisé tel qu'illustré.



wc_gr007355

3.2.4 Raccorder les cordes/chaînes au véhicule de transport. Ne pas trop serrer.

Résultat

La machine est maintenant prête à être transportée.

4 Fonctionnement

4.1 Préparation de la machine à sa première utilisation

Préparation de la machine à sa première utilisation

Pour préparer la machine à sa première utilisation :

4.1.1 S’assurer que tous les matériaux d’emballage ont été retirés de la machine.

4.1.2 Vérifier si la machine et ses composants ne sont pas endommagés. En cas de dommage visible, ne pas faire fonctionner la machine ! Contacter le concessionnaire Wacker Neuson local pour obtenir de l’assistance.

4.1.3 Faire l’inventaire de tous les articles inclus avec la machine et vérifier la présence de tous les composants non fixés et de toutes les fixations.

4.1.4 Fixer toutes les pièces de composant qui ne le sont pas.

4.1.5 Ajouter les fluides nécessaires, carburant, huile moteur et acide de batterie.

4.1.6 Déplacer la machine jusqu’à son lieu de fonctionnement.

4.2 Préparation d’une machine neuve

Les truelles sont expédiées de l’usine avec les poignées et les lames démontées. Suivez les instructions des Paragraphes *Installation des lames* et *Installation et réglage des poignées* lors de la préparation de machines neuves ou lors de l’installation de nouvelles poignées et lames.

4.3 Carburant recommandé

Le moteur fonctionne avec de l'essence ordinaire sans plomb. Utiliser exclusivement de l'essence propre. Une essence contenant de l'eau ou des impuretés endommagera le circuit de carburant. Consulter les instructions pour l'utilisation et l'entretien du fabricant du moteur pour les specifications complètes du carburant.

L'utilisation de carburants oxygénés

Certaines essences conventionnelles sont mélangées à de l'alcool. Ces essences sont collectivement appelées carburants oxygénés. Pour répondre aux normes qualité de l'air, certaines régions des États-Unis et du Canada utilisent des carburants oxygénés pour réduire les émissions.

Si vous utilisez un carburant oxygéné, assurez-vous qu'il est sans plomb et répond à l'exigence de taux d'octane minimum.

Avant d'utiliser un carburant oxygéné, confirmez le contenu du carburant. Certains états/provinces exigent que cette information soit affichée sur la pompe.

Les éléments suivants sont les pourcentages approuvés par Wacker Neuson pour les composés oxygénés :

ÉTHANOL - (éthylique ou alcool de grain) 10 % en volume. Vous pouvez utiliser une essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol en volume (communément appelé E10). N'utilisez jamais une essence contenant plus de 10% d'éthanol (comme E15, E20, ou E85), parce que ce mélange peut endommager le moteur.

MÉTHANOL - (alcool méthylique ou de bois) 5 % en volume. Vous pouvez utiliser une essence contenant jusqu'à 5 % de méthanol en volume, tant qu'elle contient des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour protéger le système de carburant. Essence contenant plus de 5 % de méthanol par volume peut entraîner des problèmes de démarrage et/ou de performance. Il peut également endommager les pièces métalliques, le caoutchouc et les pièces en plastique de votre système de carburant.

Si vous constatez des symptômes de fonctionnement indésirables, essayez une autre station-service, ou passez à une autre marque d'essence.

L'endommagement du système de carburant ou les problèmes de performance résultant de l'utilisation d'un carburant oxygéné contenant plus que les pourcentages de composés oxygénés mentionnés ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie.

4.4 Installation des pales

Il existe quatre types de lames disponibles pour les truelles. Les plateaux à talocher sont de grandes lames de style “plats à pizza”, qui s’accrochent sur les lames de finition ou de combinaison et qui sont uniquement disponibles pour les machines de 36". Les lames à talocher sont disponibles pour toutes les machines et s’accrochent sur les lames de finition ou combinées. Les deux sont utilisées au cours des premières étapes du travail et ne sont pas dressées vers le haut.

Les lames de finition s'utilisent dans les dernières étapes de l’opération, elles sont progressivement inclinées pour polir le béton.

Les lames combinées peuvent être utilisées tout au long du processus de travail de béton. Elles sont utilisées à la place des lames ou des plateaux à talocher et des lames de finition.

Remarque : *les lames de truelles ne doivent PAS être interverties. C’est-à-dire, ne placez JAMAIS de lames d’un diamètre supérieur sur une truelle d’un plus petit diamètre.*

4.4.1 Les lames de finition sont plates des deux côtés peuvent être installées dans n’importe quelle sens.

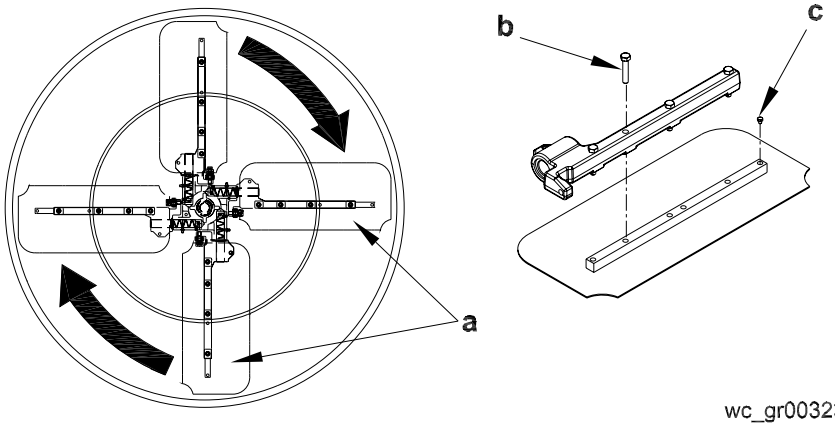
Lors de l’installation de lames combinées, orientez les lames de la façon illustrée par **(a)**. Ceci permet de positionner correctement la partie relevée de la lame pour la rotation de la machine dans le sens des aiguilles d’une montre.

4.4.2 Fixez les lames aux bras de la truelle avec des boulons **(b)**. Enduisez les taraudages et les boulons de graisse avant l’installation. Ceci évitera au ciment contenu dans le béton de sceller les boulons et permettra de démonter plus facilement les lames plus tard.

4.4.3 Bouchez les trous taraudés restants dans l’armature de la lame avec des bouchons en plastique **(c)** afin d’éviter qu’ils se remplissent de béton.

AVERTISSEMENT

Ne soulevez pas la truelle en hauteur, un plateau à talocher y étant attaché. Celui-ci pourrait en effet tomber et frapper la personne travaillant à proximité.



wc_gr003238

4.5 Installation et réglage des poignées

Voir dessin : wc_gr001758, wc_gr003219

Sur les machines neuves la poignée à tube est livrée déjà montée avec la commande d'inclinaison (Twist ou *Pro-Shift*®) **(c),** le bouton d'arrêt **(b)**, le levier des gaz **(a)**, la vis **(g)**, et l'écrou **(m)**.

Pour installer l'ensemble de la poignée à tube :

4.5.1 Sur les machines à poignée pliable, redresser la poignée et serrer le bouton **(e)** pour fixer la poignée.

4.5.2 Retirer le câble de la commande d'inclinaison **(j)** de l'extrémité inférieure du tube et enlever l'écrou du câble.

4.5.3 Passer le câble à travers la base de la poignée **(f)** et au-dessus de la poulie **(h)** comme illustré.

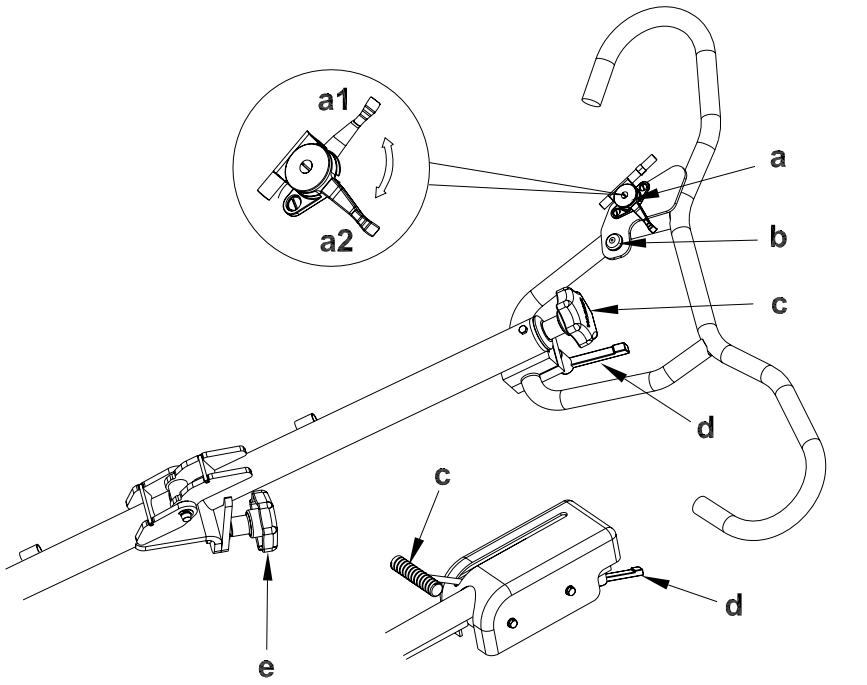
4.5.4 Fixer la poignée à tube à la base de la poignée à l'aide de deux vis M8x65 **(g)**. Serrer les vis au couple de 25 Nm.

4.5.5 Enfoncer la poignée *Pro-Shift*® complètement vers l'avant (en position éloignée de l'opérateur) OU tourner au maximum la poignée de commande de résistance à la torsion dans le sens antihoraire. Connecter le câble à la fourche **(k)** comme illustré et régler l'écrou de câble **(m)** de manière à ce que le câble soit bien serré et les lames de la truelle bien à plat (inclinaison 0°).

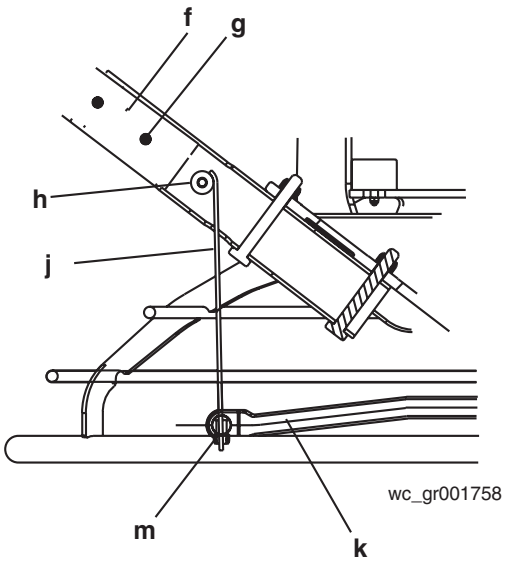
4.5.6 Déplacer le levier des gaz **(a1)** sur la position ralenti. Déposer le couvercle de filtre à air. Introduire le câble dans le collier du couvercle de démarreur. Connecter le câble de commande des gaz au support de commande des gaz du moteur en insérant la partie contre-coudée en forme de z dans l'orifice du papillon des gaz. Fixer le câble sur le support de la gaine du levier des gaz. Fermer le couvercle de filtre à air.

4.5.7 Connecter le fil électrique de la poignée aux deux extrémités du fil du moteur. Voir la fiche d'instructions de manipulation pour tout autre détail concernant l'installation.

4.5.8 Sur les machines équipées d'une poignée réglable, positionner la poignée en desserrant le bouton **(d)** et en réglant la poignée vers le haut ou vers le bas, à la convenance de l'opérateur. Serrer le bouton pour fixer la poignée.



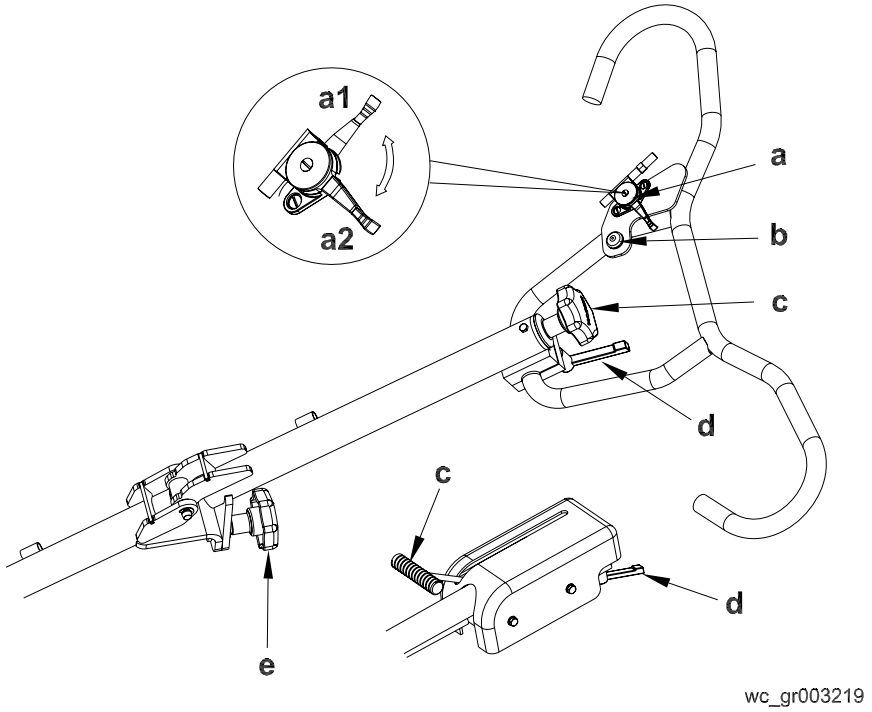
wc_gr003219



wc_gr001758

4.6 Commandes

Réf.	Description	Réf.	Description
a	Manette des gaz	d	Réglage de la hauteur de la poignée (si équipé)
b	Bouton d'arrêt	e	Réglage de la poignée pliable (si équipé)
c	Commande de l'inclinaison ou Commande de l'inclinaison Pro-Shift ®		



4.7 Système de freinage

Le système de freinage de la truelle mécanique est à ressort. Le frein est engagé à chaque fois que l'arbre d'entrée de la boîte de vitesses ne tourne pas et/ou qu'aucune résistance n'est exercée contre les lames de la truelle. Le frein se relâche lorsque l'arbre d'entrée est tourné et déplacé de sa position. Cela se produit lorsque l'engrenage de cet arbre tourne, à l'opposé de l'engrenage de l'arbre de sortie, ce qui fait sortir l'arbre par la force. Si la résistance exercée contre les lames est absente ou faible, il est possible que le frein ne se relâche pas car c'est la résistance exercée contre les lames qui lui permet de se relâcher. Si la machine est soulevée ou se trouve sur une surface extrêmement lisse ou glissante, le frein ne se relâche pas et peut provoquer un glissement au niveau de la courroie.

4.8 Module de contrôle de moteur

Pour éviter toute rotation incontrôlée de la truelle mécanique, le module de contrôle de moteur est conçu pour couper le moteur sous certaines conditions. Par exemple, si l'opérateur lâche la truelle, le module de contrôle de moteur détectera que la machine tourne et coupera le moteur. Le moment de la truelle mécanique en rotation engagera le frein et empêchera la poignée de tourner au-delà de 270°.

Pour tester le module de contrôle de moteur, démarrer la machine et tirer la poignée vers la droite. Le moteur doit s'arrêter. Si le moteur ne s'arrête pas, tirer de nouveau sur la poignée jusqu'à ce qu'il s'arrête. Si le moteur ne se coupe pas, appuyer sur le bouton d'arrêt et couper le moteur. **NE PAS** faire fonctionner la machine tant que le module de contrôle de moteur n'est pas remplacé.

AVERTISSEMENT

NE PAS faire fonctionner la truelle mécanique si le module de contrôle de moteur est débranché ou ne fonctionne pas correctement.

4.9 Bouton d'arrêt

Voir dessin : wc_gr003219

Lorsque l'opérateur appuie sur le bouton arrêt **(b)** le moteur s'arrête.

Pour éviter toute rotation incontrôlée de la truelle mécanique, le module de contrôle de moteur est conçu pour couper le moteur sous certaines conditions. Par exemple, si l'opérateur lâche la truelle, le module de contrôle de moteur détectera que la machine tourne et coupera le moteur. Le moment de la truelle mécanique en rotation engagera le frein et empêchera la poignée de tourner au-delà de 270°.

4.10 Avant de démarrer

Avant de démarrer la truelle mécanique, vérifier les points suivants :

- niveau d'huile du moteur
- niveau d'huile de la boîte de vitesses
- niveau de carburant
- état du filtre à air
- état des tuyaux de carburant
- état des bras et pales de la truelle
- état de l'anneau de garde
- description des étiquettes
- hauteur de poignée adaptée à l'opérateur

4.11 Démarrer

Voir dessin : wc_gr003219, wc_gr001098

4.11.1 Ouvrez le robinet de carburant en déplaçant le levier vers la droite **(g1)**.

Remarque : *Si le moteur est froid, amenez le levier du starter en position fermée* **(i1)**. *SI le moteur est chaud, ouvrez le starter* **(i2)**.

4.11.2 Tournez l'interrupteur du moteur sur « **ON** » (MARCHE) **(h1)**.

4.11.3 Amenez la manette des gaz en position basse **(a1)**.

Remarque : *placer le papillon des gaz en position de ralenti avant de démarrer le moteur. Si l'opérateur démarre le moteur alors que le papillon des gaz ne se trouve pas en position de ralenti, le moteur ne démarre pas. C'est une fonction du module de contrôle du moteur qui empêche de démarrer en ouvrant complètement le papillon des gaz.*

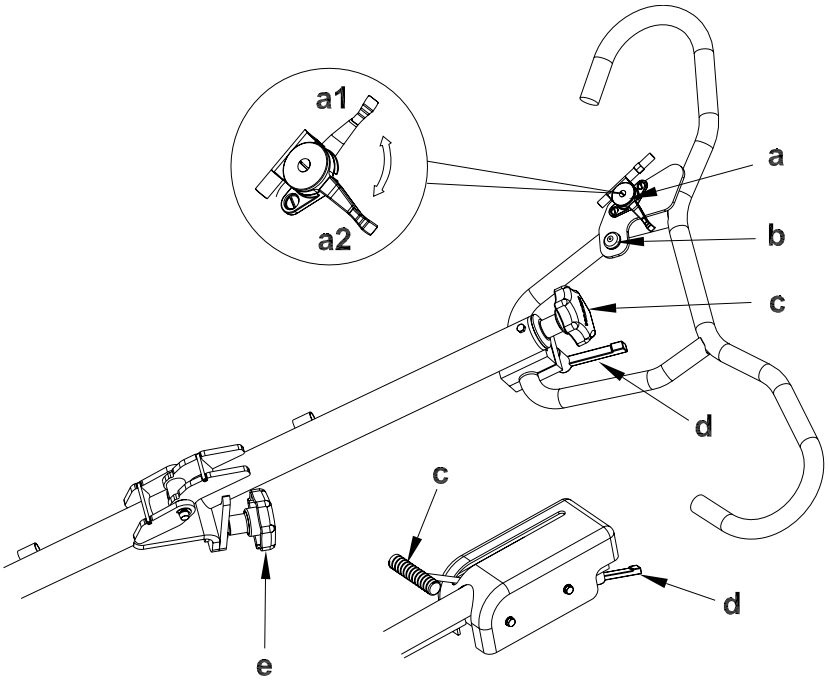
4.11.4 Tirer la corde du lanceur **(j).**

Ne posez pas vos pieds sur l'anneau de protection lorsque vous faites démarrer le moteur. Vous pourriez être sérieusement blessé si le pied glisse à travers l'anneau de protection au moment où la lame commence à tourner.

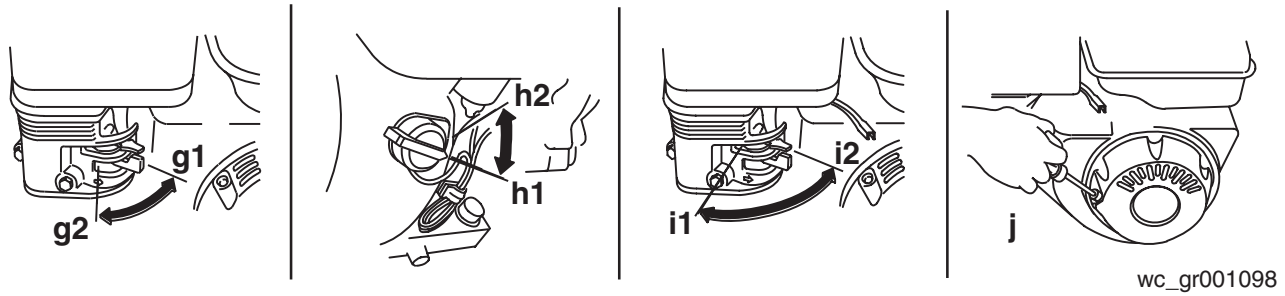
Remarque : *Si le niveau d'huile dans le moteur est trop faible, le moteur ne démarrera pas. Si cela se produit, vérifiez le niveau d'huile et rajoutez-en si nécessaire.*

4.11.5 Ouvrez le starter une fois que le moteur est chaud **(i2)**.

4.11.6 Ouvrez la manette des gaz **(a2)** pour utiliser la truelle. Ajustez la vitesse de rotation des lames avec la manette des gaz pour vous adapter aux conditions.



wc_gr003219



wc_gr001098

4.12 Arrêt

Voir dessin : wc_gr003219, wc_gr001098

4.12.1 Réduisez le régime du moteur jusqu'au ralenti en amenant la manette des gaz en position lente **(a1)**.

4.12.2 Appuyer sur le bouton d'arrêt **(b)**.

4.12.3 Tournez l'interrupteur du moteur sur « ARRÊT » (**h2)**.

4.12.4 Fermez le robinet de carburant en déplaçant le levier vers la gauche **(g2)**.

4.13 Position de l'opérateur

L'utilisation sûre et efficace de cette machine relève de la responsabilité de l'opérateur. La maîtrise complète de la machine n'est pas possible si l'opérateur ne reste pas en position de travail adéquate à tout moment.

En utilisant la machine, l'opérateur doit :

- se tenir debout ou marcher derrière la machine, tourné vers l'avant
- avoir les deux mains sur la poignée de commande
- guider le mouvement de la truelle en appuyant sur la poignée de commande

4.14 Fonctionnement

Voir dessin : wc_gr003239

TOUJOURS tester le fonctionnement du module de contrôle de moteur avant de mettre la truelle mécanique en route. NE PAS mettre la truelle en route si le module de contrôle de moteur ne fonctionne pas correctement.

Choisissez un type de lame correct et fixez les lames sur les bras de la truelle. Ne mélangez pas des lames de talochage ou des lames de finition avec des lames combinées.

Remarque : *Lorsque vous travaillez sur du béton mou, ne laissez pas la truelle au même endroit pendant trop longtemps. Retirez toujours la truelle de la dalle lorsque le travail est terminé.*

Remarque : *La « gauche » et la « droite » sont indiquées par rapport à la position de l'opérateur.*

4.14.1 Ajustez la hauteur de la poignée en fonction de l'opérateur. Voir Paragraphe *Installation et réglage des poignées*.

***ATTENTION* :** ne pas essayer de régler la hauteur de la poignée de la truelle mécanique tandis que celle-ci fonctionne.

4.14.2 Démarrez le moteur en suivant les instructions dans *Pour démarrer*.

4.14.3 Pour faire avancer la truelle, tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre **(a)**.

4.14.4 Pour reculer, tournez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **(b)**.

4.14.5 Pour tourner à gauche, soulevez légèrement la poignée **(c)**.

4.14.6 Pour tourner à droite, appuyez légèrement sur la poignée **(d)**.

Nettoyez la truelle après chaque utilisation afin d'éliminer les éclaboussures de béton.

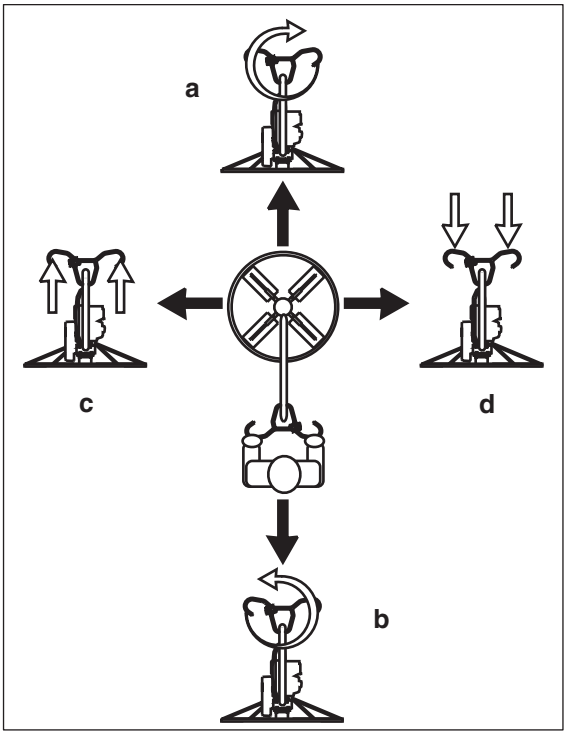
Laisser le pot d'échappement refroidir avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage de la machine. Un pot d'échappement chaud pourrait enflammer le carburant et déclencher un incendie.

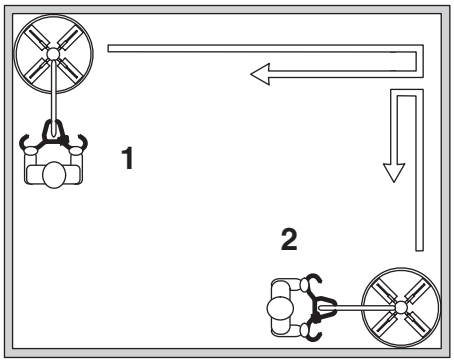
Il est recommandé d'effectuer chaque série de passage à 90° de la série précédente. Ceci contribuera à éviter la formation de creux sur la surface de la dalle.

Dans l'illustration ci-contre, par exemple, la deuxième série de passages **(2)** est à 90° de la première série de passages **(1)**.

AVERTISSEMENT

Les personnes, autres que l'opérateur de la truelle, devront se tenir à distance de la zone de travail. De graves blessures pouvant être provoquées au contact des lames de la truelle en fonctionnement.





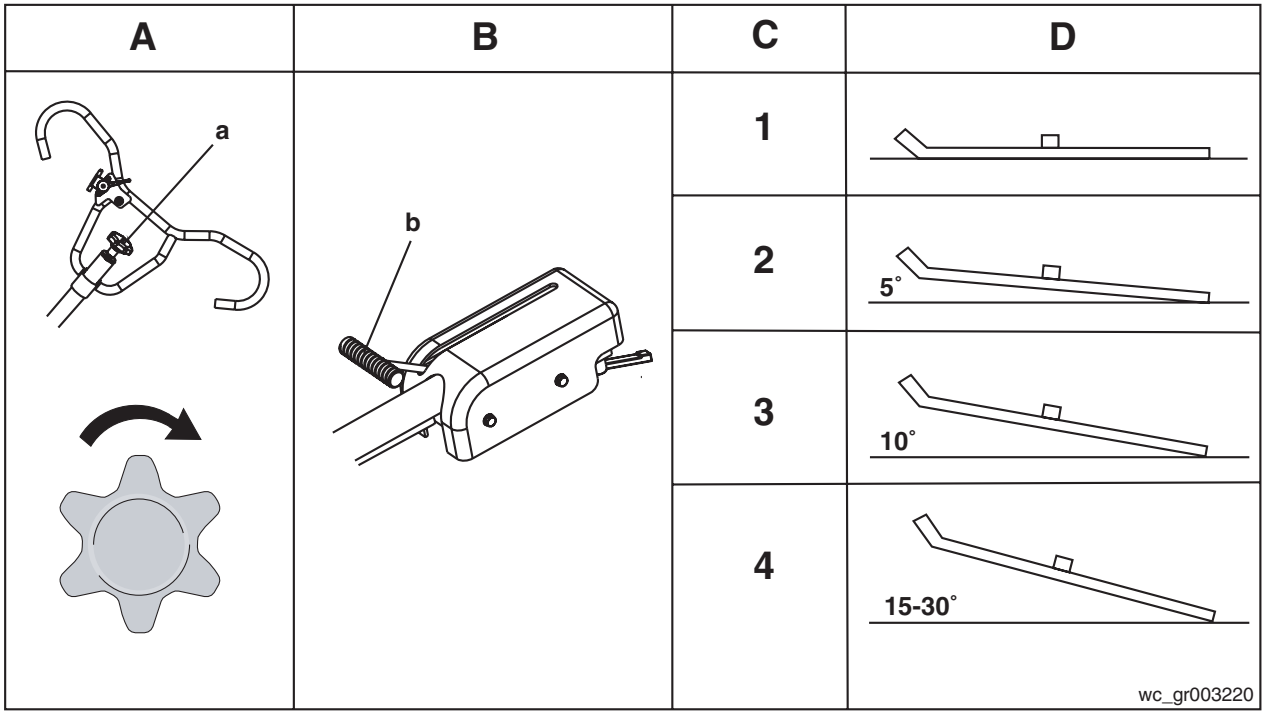
wc_gr003239

4.15 Réglage de l'inclinaison

Pour régler l'inclinaison des lames (angle) :

A = Réglage de la torsion : Tournez le bouton de réglage de l'inclinaison **(a)** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'inclinaison et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la diminuer.

B = *Pro-Shift*® : Tirez la poignée **(b)** vers l'opérateur pour augmenter l'inclinaison et poussez la poignée à fond en direction de la truelle pour la diminuer.



Réf.	C = Conditions de travail du béton	D = Inclinaison recommandée pour le travail
1	Phase avec surface mouillée	plat (aucune inclinaison)
2	Phase mouillée à pâteuse	5° légère inclinaison
3	Phase pâteuse	10° inclinaison supplémentaire
4	Phase semi-dure à phase finition dure (polissage)	15-30° inclinaison maximale

Pour obtenir la finition désirée, il est parfois souhaitable d'ajouter des poids aux anneaux de protection de la truelle pour augmenter la puissance de polissage. Pour cela, Wacker Neuson fournit des kits de poids.

4.16 Procédure d’arrêt d’urgence

Procédure

En cas de panne ou d’accident en cours d’utilisation de la machine, procéder comme suit :

4.16.1 Arrêter le moteur.

4.16.2 Fermer le robinet de carburant.

4.16.3 Enlever la machine du chantier en utilisant les techniques de levage correctes.

4.16.4 Nettoyer le béton qui se trouve sur les lames et la machine.

4.16.5 Contacter le loueur ou le propriétaire de la machine pour obtenir des instructions.

5 Entretien

5.1 Maintenance du système de contrôle d’émissions

L’entretien normal, le remplacement ou la réparation des dispositifs et systèmes de contrôle d’émissions peuvent être exécutés par une entreprise de réparation ou un individu, mais les réparations sous garantie doivent être effectuées par un concessionnaire/centre de service autorisé par WACKER NEUSON. L’utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas équivalentes en performance et durabilité aux pièces agréées peut nuire à l’efficacité du système de contrôle d’émissions et peut avoir une incidence sur le résultat d’une demande de garantie.

5.2 Plan d'entretien périodique

Le tableau ci-dessous indique l'entretien de base de la machine. Les tâches indiquées par des coches peuvent être exécutées par l'opérateur. Les tâches indiquées par des puces carrées exigent une formation spéciale et des équipements particuliers.

Pour plus d'informations, consulter le Manuel d'utilisation du moteur fourni par le fabricant.

	Tous les jours	Après les 20 premières heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 300 heures
Vérifier le niveau de carburant.	✓				
Vérifier le niveau d'huile moteur.	✓				
Examiner les conduits de carburant.	✓				
Examiner le filtre à air. Remplacer si nécessaire.	■				
Vérifier la visserie extérieure.	✓				
Nettoyer la truelle mécanique après chaque utilisation pour éliminer les projections de béton.	✓				
Graisser les bras de lame au besoin.			■		
Nettoyer les éléments du filtre à air.			■		
Remplacer l'huile moteur.		■		■	
Vérifier la courroie d'entraînement.				■	
Nettoyer le séparateur.				■	
Vérifier et nettoyer la bougie d'allumage.				■	
Vérifier et régler le jeu des soupapes.					■

5.3 Huile moteur

Voir dessin : wc_gr002381

5.3.1 La vidange d'huile s'effectue sur moteur chaud.

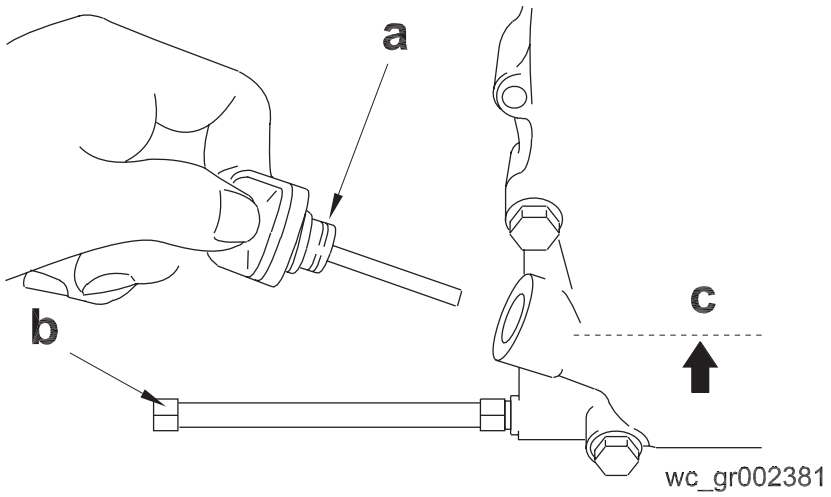
5.3.2 Retirer le bouchon de remplissage d'huile **(a)** et le bouchon de vidange **(b)** pour vidanger l'huile.

Remarque : *par souci de protection de l'environnement, poser une feuille de plastique et un récipient sous la machine pour récupérer le liquide qui s'en écoule. Mettre ce liquide au rebut conformément à la législation de protection de l'environnement en vigueur.*

5.3.3 Reposer le bouchon de vidange.

5.3.4 Remplir le carter moteur avec l'huile recommandée jusqu'à l'ouverture du bouchon **(c)**. Voir *Caractéristiques techniques* pour connaître la quantité et le type d'huile.

5.3.5 Reposer le bouchon de remplissage d'huile.



AVERTISSEMENT
La plupart des huiles usées contiennent de petites quantités de matières qui peuvent causer le cancer et autres problèmes de santé en cas d'inhalation, d'ingestion, ou laissé en contact avec la peau pendant de longues périodes de temps.

- ▶ Prenez des mesures pour éviter d'inhaler ou d'ingérer l'huile de moteur usée.
- ▶ Lavez soigneusement la peau après une exposition à l'huile de moteur usée.

5.4 Entretien du filtre à air

Voir dessin : wc_gr000025

Le moteur est équipé d'un filtre à air à deux éléments. Entretenir fréquemment le filtre à air afin d'éviter un mauvais fonctionnement du carburateur.

***ATTENTION :* NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur sans filtre à air. Le moteur serait sérieusement endommagé.

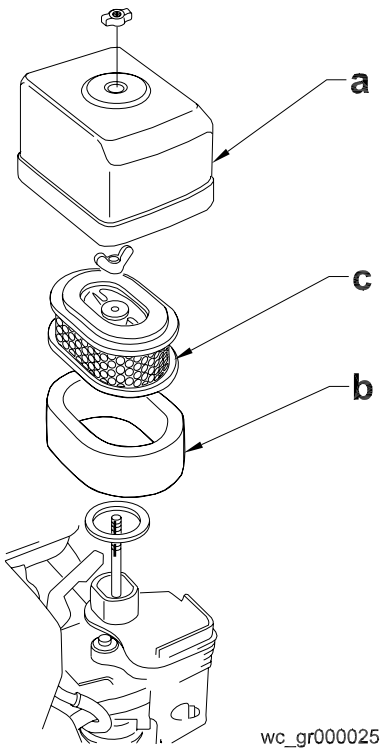
NE JAMAIS utiliser d'essence ou d'autres types de solvant à point d'inflammation bas pour nettoyer le filtre à air. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

Pour l'entretien

5.4.1 Démonter le couvercle du filtre à air **(a)**. Retirer les deux éléments et vérifier s'ils ne sont pas percés ou effilochés. Remplacer les éléments endommagés.

5.4.2 Laver l'élément en mousse **(b)** dans une solution de détergent doux et d'eau chaude. Rincer soigneusement à l'eau claire et laisser l'élément sécher complètement. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre et essorer l'huile excessive.

5.4.3 Frapper légèrement l'élément en papier **(c)** pour éliminer l'excès de poussière ou souffler de l'air comprimé au travers du filtre de l'intérieur vers l'extérieur. Remplacer l'élément en papier s'il semble fortement encrassé.



wc_gr000025

5.5 Bougie d'allumage

Voir dessin : wc_gr000028

Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage lorsque c'est nécessaire pour garantir un fonctionnement correct. Se reporter au manuel utilisateur du moteur.

AVERTISSEMENT

Le pot d'échappement devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant longtemps après avoir arrêté le moteur. Ne toucher pas le pot d'échappement lorsqu'il est chaud.

Remarque : *Voir la Données Techniques pour la bougie d'allumage recommandée et l'ecartement des électrodes.*

5.5.1 Retirer la bougie d'allumage et inspecter-la.

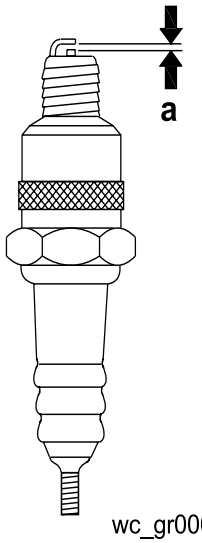
5.5.2 Remplacer la bougie d'allumage si l'isolant est fissuré ou éclaté.

5.5.3 Nettoyer les électrodes de la bougie d'allumage avec une brosse métallique.

5.5.4 Régler l'écartement des électrodes **(a)**.

5.5.5 Serrer fermement la bougie d'allumage.

ATTENTION **:** Une bougie d'allumage mal serrée peut devenir très chaude et risque d'endommager le moteur.



wc_gr000028

5.6 Nettoyage du séparateur

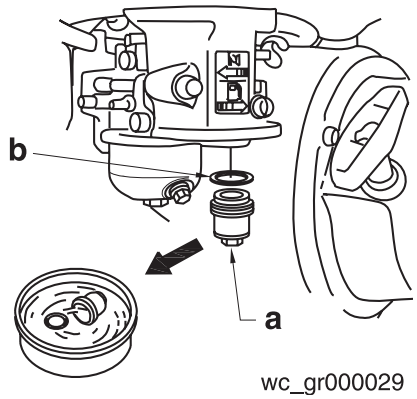
Voir dessin : wc_gr000029

5.6.1 Fermer le robinet de carburant.

5.6.2 Retirer le séparateur **(a)** et le joint torique **(b)**.

5.6.3 Nettoyer-les soigneusement dans un solvant ininflammable. Sécher-les et remonter-les.

5.6.4 Ouvrir le robinet de carburant et vérifier s'il n'y a pas de fuite.



wc_gr000029

5.7 Réglage du ralenti

Voir dessin : wc_gr001122

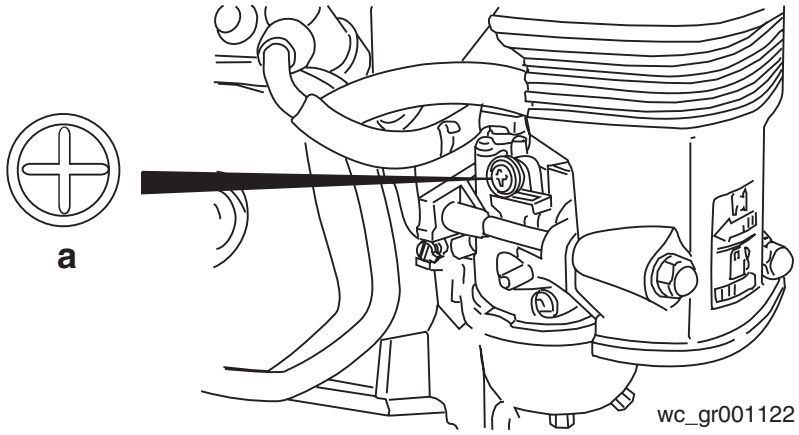
AVERTISSEMENT

Retirer la courroie de transmission avant d'effectuer tout réglage sur le carburateur. Voir la *Remplacement de la courroie*. Les lames s'embrayeront si la courroie n'est pas retirée de la machine.

Régler la vitesse moteur en charge voir la Données Techniques.

5.7.1 Démarrer le moteur et laissez-le chauffer jusqu'à sa température de fonctionnement normale.

5.7.2 Tourner la vis d'étranglement **(a)** vers l'intérieur pour augmenter la vitesse, vers l'extérieur pour réduire la vitesse. Assurez-vous que le papillion de l'étrangleur est en contact avec la vis de butée avant de mesurer la vitesse de rotation.



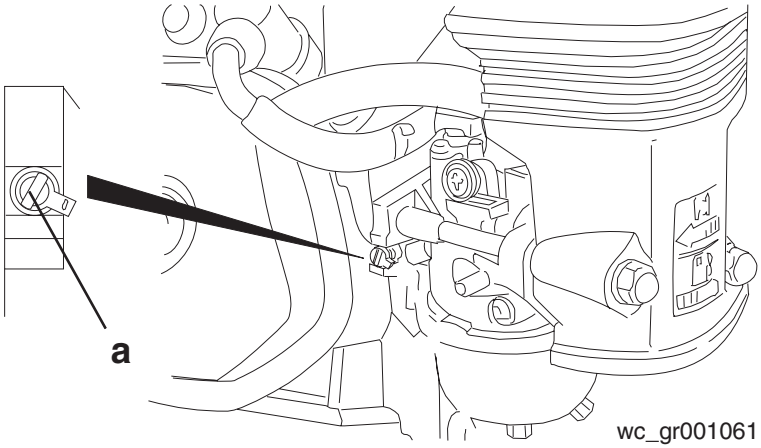
5.8 Réglages du carburateur

Voir dessin : wc_gr0001061

AVERTISSEMENT

Retirer la courroie de transmission avant d'effectuer tout réglage sur le carburateur. Voir la *Remplacement de la courroie*. Les lames s'embrayeront si la courroie n'est pas retirée de la machine.

La vis de richesse **(a)** est munie d'un bouchon limiteur afin d'éviter une richesse excessive du mélange air-carburant et pour être conforme aux réglementations sur les émissions. Le mélange est réglé en usine et aucun réglage ne devrait être nécessaire. N'essayer pas de retirer le bouchon limiteur. Le bouchon limiteur ne peut pas être retiré sans détruire la vis de richesse.



5.9 Remplacement de la courroie

La truelle est équipée d'un embrayage à réglage automatique. Cet embrayage serre automatiquement la courroie et compense l'usure de la courroie. Remplacez la courroie si l'embrayage n'est plus en mesure de serrer suffisamment la courroie pour embrayer la boîte de vitesses sans patiner.

Pour remplacer la courroie :

5.9.1 Débrancher le fil de la bougie.

Pour éviter tout démarrage accidentel du moteur, il faut toujours débrancher le fil de la bougie avant d'intervenir sur la machine.

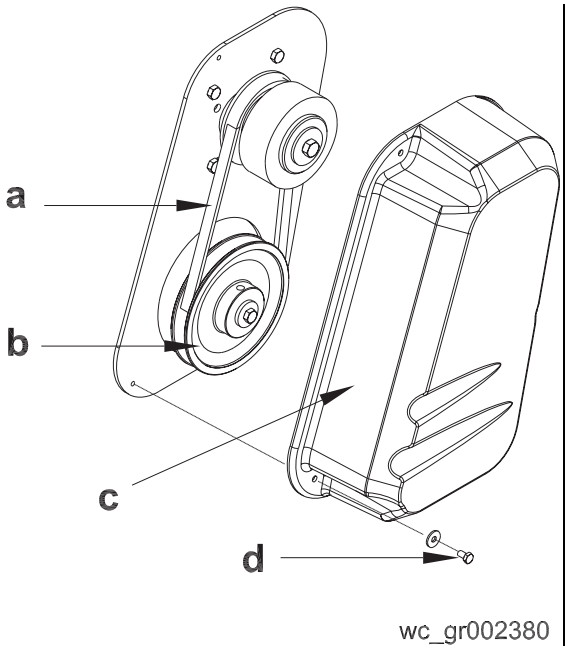
5.9.2 Desserrer les trois vis **(d)** puis retirer la protection de la courroie **(c)**.

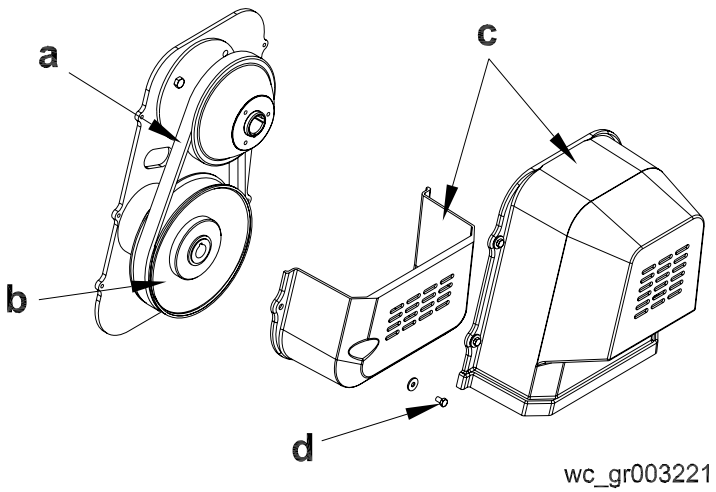
5.9.3 Tourner lentement la poulie **(b)** et dérouler la courroie **(a)**.

Remarque : *L'embrayage et la poulie sont alignés en usine et ni l'un ni l'autre ne doit être démonté pendant le remplacement de la courroie.*

5.9.4 Installer la nouvelle courroie.

5.9.5 Refixer le protège-courroie à l'aide des rondelles et des vis. Serrer les vis au couple de 10Nm.

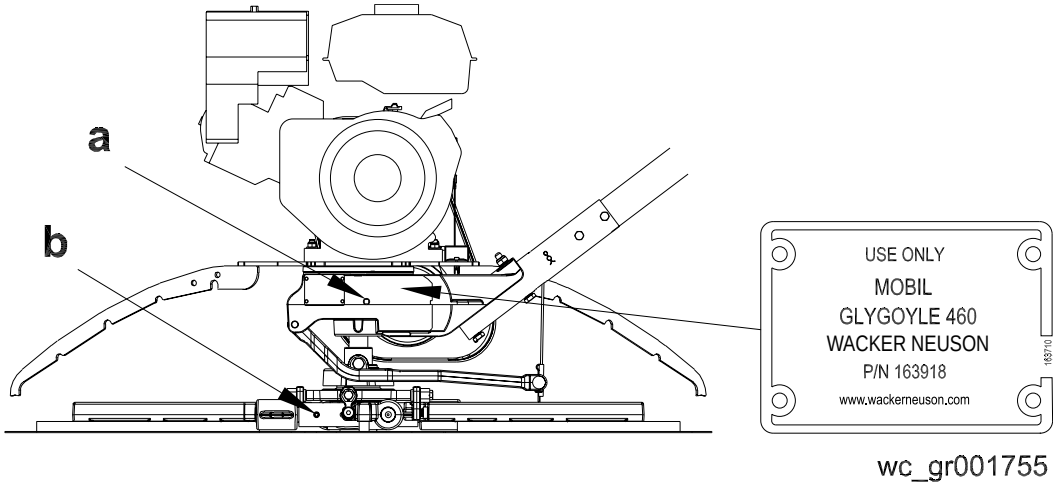




5.10 Lubrification de la truelle

Graisser les bras de la truelle **(b)** avec de la graisse Shell Alvania RL2 ou équivalente. Enduire d'huile le câble de la commande d'inclinaison ainsi que les autres pièces de la truelle selon besoin.

Il n'est pas nécessaire de remplacer l'huile de la boîte de vitesses, sauf après vidange pour intervenir sur la boîte de vitesses. Vérifier le niveau d'huile à travers le bouchon **(a)** qui se trouve sur le côté de la boîte de vitesses. Le niveau d'huile devrait correspondre au bas du filetage du bouchon. Voir *Caractéristiques techniques* pour connaître la quantité et le type d'huile.



wc_gr001755

5.11 Poids optionnels

Pour installer les poids afin de lester l'appareil, montez un nombre égal de poids à l'avant et à l'arrière de la couronne de protection dans la zone indiquée. Serrez les vis pour maintenir les poids en place.

AVERTISSEMENT

En aucun cas, vous ne devez employer comme lests supplémentaire, un objet autre que ceux recommandés par Wacker Neuson. L'utilisation de poids non autorisés peut provoquer des lésions corporelles ou endommager la machine.

5.12 Stockage

Si la truelle doit être stockée pendant plus de 30 jours :

- Changer l'huile moteur.
- Vider le carburant qui se trouve dans le moteur.
- Retirer la bougie et versez 15 ml (½ onca) d'huile moteur SAE30 dans le cylindre. Remettre la bougie en place et faire démarrer le moteur pour répartir l'huile. Reportez-vous au manuel du moteur.
- Éliminer les impuretés du cylindre, des ailettes de la culasse, du boîtier du ventilateur, de l'écran rotatif et de la zone du tuyau d'échappement.
- Pour gagner de la place, amener la poignée dans sa position de stockage.
- Recouvrir la truelle et le moteur et stocker-la en un endroit propre et sec.

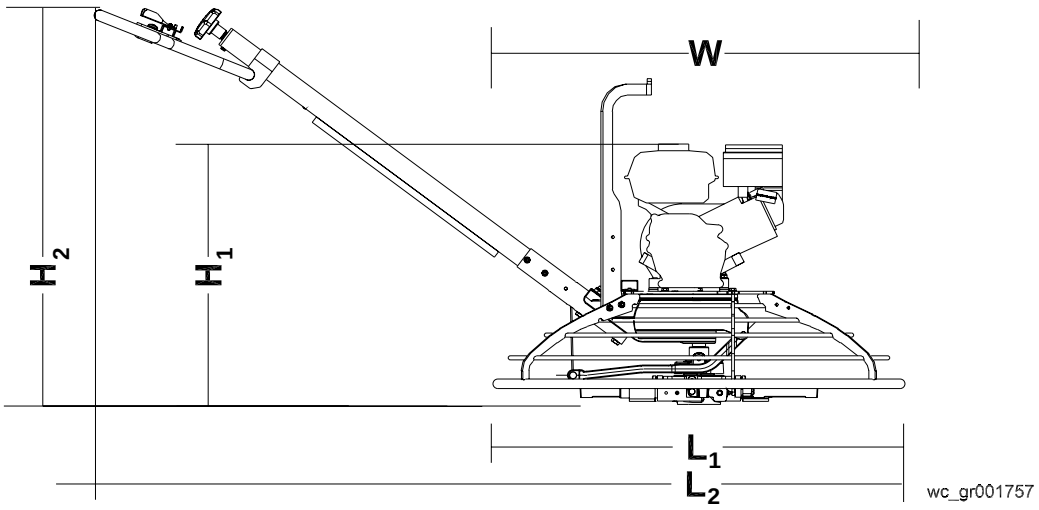
6 Recherche d'origine des pannes

6.1 Guide de base de recherche d'origine des pannes

Problème / Symptôme	Cause / Remède
La truelle n'atteint pas sa pleine vitesse.	• Eliminer les dépôts formés dans le cylindre du moteur et la culasse. • Régime du moteur trop faible. Régler le régime. • Nettoyer ou remplacer le filtre à air. • Eliminer les débris des pièces mobiles et des lames de la truelle. • Par temps froid, laisser chauffer le moteur au ralenti pendant 3 ou 4 minutes. • Vérifier le fonctionnement du levier des gaz et du câble des gaz.
Le moteur tourne ; mauvais fonctionnement de la truelle.	• Vérifier que la courroie n'est pas usée ou endommagée. • Vérifier que l'embrayage n'est pas usé ou endommagé. • Eliminer les débris des pièces mobiles et des bras de la truelle.
Le moteur ne démarre pas ou tourne de manière irrégulière.	• Vérifier le niveau de carburant. Ouvrir le robinet de carburant. • Nettoyer le filtre à air. • Vérifier/remplacer la bougie d'allumage. • Vérifier le filtre à carburant en ligne. • Vérifier le niveau d'huile moteur. • Vérifier le bouton d'arrêt du moteur. • Au démarrage de la machine, vérifier que le levier des gaz est positionné sur ralenti.
La poignée de la truelle a tendance à tourner lorsque le moteur est au ralenti.	• Vérifier la vitesse du moteur lorsqu'il est au ralenti. (Il se peut qu'elle soit trop élevée). • La courroie n'est peut-être plus alignée.

7 Données techniques

7.1 Dimensions



Type de poignée	Numéro de référence :	L mm	Type de Inclinaison	Poids kg
Solide	0159659	1740	Torsion	10
Pliage	0159660	1740	Torsion	12
Réglable/Pliage	0164617	1740	Torsion	13
Réglable	0164535	1740	Torsion	11
Réglable/Pliage	0159661	1740	Pro-Shift®	15
Réglable	0159662	1740	Pro-Shift®	13

Modèle	Numéro de référence :	sans poignée	avec poignée		
		L_1 x W x H_1 mm	L_2 x W x H_2 mm	sans jeu de poids kg	avec jeu de poids kg
CT 36-5A	0009438 0620106	915 x 915 x 607	2005 x 915 x 1040	85	9
CT 36-8A	0009439	915 x 915 x 686	2005 x 915 x 1040	94	103
CT 36-8A-V	0009442	915 x 915 x 686	2005 x 915 x 1040	94	103
CT 48-8A	0009449	1220 x 1220 x 686	2160 x 1220 x 1040	105	114
CT 48-11A	0009450	1220 x 1220 x 712	2160 x 1220 x 1040	113	122
CT 48-13A-V	0009452	1220 x 1220 x 712	2160 x 1220 x 1040	121	130

7.2 Moteur

Puissance nominale des moteur

Puissance nominale nette conformément à SAE J1349. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

Numéro de référence		**CT 36-5A** 0009438, 0620106
Moteur		
Constructeur		Honda
Modèle		GX 160 K1 QX2
Puissance max. nominale à vitesse nominale	kW	4,3 à 3 800 t/min
Bougie		NGK BPR 6ES
Ecartement de l'électrode	mm	0,7 – 0,8
Régime d'exploitation	t/min.	3 800 ± 100
Vitesse du moteur - ralenti	t/min.	1 450 ± 100
Embrayage	t/min.	1 800
Réglage des soupapes (froid) admission : échappement :	mm	 0,15 0,20
Filtre à air	type	Élément double
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 SG ou SF
Capacité du carter d'huile	l	0,6
Carburant	type	Essence ordinaire sans plomb
Capacité du réservoir	l	3,6
Consommation carburant	l/h	1,8
Temps de fonctionnement	h	2

Numéro de référence		**CT 36-8A** 0009439	**CT 36-8A-V** 0009442
Moteur			
Constructeur		Honda	
Modèle		GX 240 K1 QA	
Puissance max. nominale à vitesse nominale	kW	6,2 à 3 800 t/min	
Bougie		NGK BPR 6ES	
Ecartement de l'électrode	mm	0,7 – 0,8	
Régime d'exploitation	t/min.	3 800 ± 100	
Vitesse du moteur - ralenti	t/min.	1 450 ± 100	
Embrayage	t/min.	1 800	
Réglage des soupapes (froid) admission : échappement :	mm	 0,15 0,20	
Filtre à air	type	Élément double	
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 SG ou SF	
Capacité du carter d'huile	l	1,1	
Carburant	type	Essence ordinaire sans plomb	
Capacité du réservoir	l	6,0	
Consommation carburant	l/h	2,7	
Temps de fonctionnement	h	2,25	

Numéro de référence		**CT 48A-8A** 0009449
Moteur		
Constructeur		Honda
Modèle		GX 240 K1 QA
Puissance max. nominale à vitesse nominale	kW	6,2 à 3 800 t/min
Bougie		NGK BPR 6ES
Ecartement de l'électrode	mm	0,7 – 0,8
Régime d'exploitation	t/min.	3 800 ± 100
Vitesse du moteur - ralenti	t/min.	1 450 ± 100
Embrayage	t/min.	1 800
Réglage des soupapes (froid) admission : échappement :	mm	 0,15 0,20
Filtre à air	type	Élément double
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 SG ou SF
Capacité du carter d'huile	l	1,1
Carburant	type	Essence ordinaire sans plomb
Capacité du réservoir	l	6,0
Consommation carburant	l/h	2,7
Temps de fonctionnement	h	2,25

Numéro de référence		**CT 48-11A** 0009450	**CT 48-13A-V** 0009452
Moteur			
Constructeur		Honda	
Modèle		GX 340 K1 QA	GX 390 U1 QA
Puissance max. nominale à vitesse nominale	kW	8,7 à 3 800 t/min	10 à 3 800 t/min
Bougie		NGK BPR 6ES	
Ecartement de l'électrode	mm	0,7 – 0,8	
Régime d'exploitation	t/min.	3 800 ± 100	
Vitesse du moteur - ralenti	t/min.	1 450 ± 100	
Embrayage	t/min.	1 800	
Réglage des soupapes (froid) admission : échappement :	mm	 0,15 0,20	
Filtre à air	type	Élément double	
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 SG ou SF	
Capacité du carter d'huile	l	1,1	
Carburant	type	Essence ordinaire sans plomb	
Capacité du réservoir	l	6,0	
Consommation carburant	l/h	2,7	
Temps de fonctionnement	h	2,25	

7.3 Truelle mécanique

Modèle	Diamètre* de la truelle mécanique mm	Numéro de lames	Lubrification de la boîte de vitesses type/ml	Gamme de vitesse t/min.	Gamme de l'inclinaison degrés
Truelle Mécanique					
CT 36-5A	915	4	Mobil Glygoyle 460 Approx. 620	60–125	0–30
CT 36-8A					
CT 36-8A-V				25–200	
CT 48-8A	1220			60–125	
CT 48-11A					
CT 48-13A-V				25–200	

* Les lames de la truelle ne doivent PAS être interverties. C'est-à-dire, ne JAMAIS placer de lames d'un diamètre supérieur sur une truelle d'un diamètre inférieur.

7.4 Mesures du bruit et de la vibration

Les spécifications acoustiques requises figurant au paragraphe 1.7.4.2.u de la directive Machines 2006/42/EC sont :

- le niveau de pression acoustique à l'endroit où se trouve l'opérateur (L_{pA}) : "**A**" dB(A)
- le niveau de puissance acoustique garanti (L_{WA}) = "**B**" dB(A)

Ces valeurs sonores ont été déterminées selon l'ISO 3744 pour le niveau de puissance acoustique (L_{WA}) et l'ISO 6081 pour le niveau de pression acoustique (L_{pA}) à l'endroit où se trouve l'opérateur.

L'ISO 5349 partie 1, annexe F cite : « Les caractéristiques de vibrationsd'un outil vibrant varient considérablement. Il est donc important que la gamme des conditions de vibrations associées à différents outils de travail, matériaux, conditions de travail, méthodes d'utilisation de l'outil et durées d'exposition soit signalée ».

- La valeur moyenne de vibrations au niveau des mains et des bras obtenue pour toute la gamme de vitesses d'utilisation est de "**C**" m/s^2.
- La valeur maximum de vibrations au niveau des mains et des bras obtenue dans toute la gamme de vitesses d'utilisation est de "**D**" m/s^2.
- La valeur minimum de vibrations au niveau des mains et des bras obtenue dans toute la gamme de vitesses d'utilisation est de "**E**" m/s^2.

Le niveau de vibrations transmises à la main/au bras (HAV) lors de l'utilisation de ces machines a fait l'objet de tests, conformément aux normes ISO 5349-1 et ISO 8662-1.

Modèle	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**
CT 36-5A	103	89	4,8	7,3	3,7
CT 36-8A	109	95	5,9	7,9	4,8
CT 36-8A-V	109	95	3,4	4,1	2,6
CT 48-8A	109	95	3,9	5,2	3,2
CT 48-11A	113	96	8,4	9,1	6,9
CT 48-13A-V	115	98	5,7	9,0	3,8

Les spécifications acoustiques et de vibrations ont été obtenues sur du béton humide et sec, en utilisant les configurations de machine le plus couramment vendues. Les valeurs des vibrations varient selon la position de la manette des gaz, les conditions d'utilisation et l'option de poignée.

Incertitudes liées aux vibrations transmises par la main

Les vibrations transmises par la main ont été mesurées conformément à la norme ISO 5349-1. Cette mesure comporte une incertitude de 1,5 m/s^2.

8 Information et garantie, système de contrôle d’émissions

La garantie du système antipollution et les informations associées ne sont valables que pour les États-Unis, ses territoires et le Canada.

8.1 Déclaration de garantie du système de contrôle d’émissions

Voir le manuel du propriétaire du moteur fourni pour la déclaration de garantie applicable d’émission par évaporation et d’échappement.